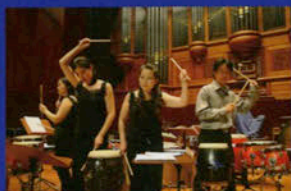


十方樂集 與  
台北室內合唱團

# 擊樂 人聲

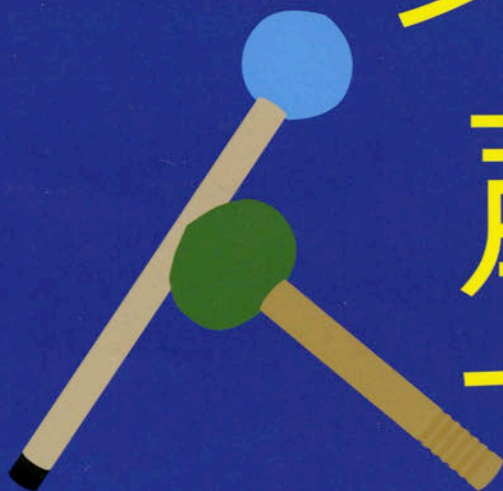


+



十方樂集

2012 擊樂人聲



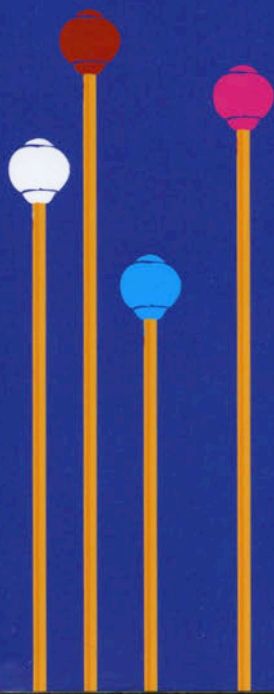
11/29 Thursday  
7:30 PM

台北市中山堂  
中正廳

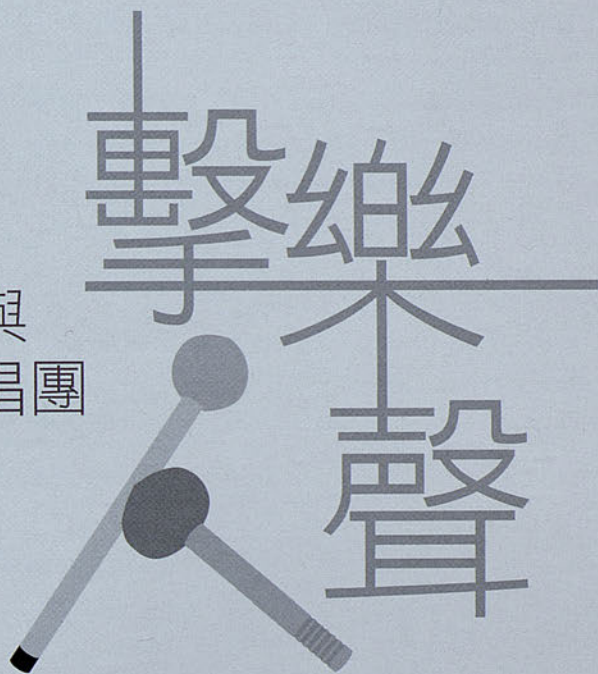
指導  文化部 主辦 十方樂集

贊助 台北市文化局

 財團法人 國家文化藝術 基金會  
National Culture and Arts Foundation




十方樂集 與  
台北室內合唱團



指導  文化部  
MINISTRY OF CULTURE

主辦 十方樂集

贊助 台北市文化局

 財團法人 國家文化藝術 基金會  
National Culture and Arts foundation

## 演出曲目 Program

1. 弗朗索瓦·納波尼：《忠貞》（2012）（委託創作·世界首演）  
**François Narboni : *Fidelity* (2012)** (*Commissioned Work • World Premiere*)  
指揮／陳雲紅  
擊樂／黃雅綾、黃莉雅、孫名箴、汪雅婷、黃綉丹  
人聲／台北室內合唱團  
Conductor／Chen Yun-Hung  
Percussion／Huang Ya-Ling, Huang Li-Ya, Suen Ming-Jen, Wang Ya-Ting, Huang Hsiu-Tan  
Choir／Taipei Chamber Singers
2. 周文中：《谷應》（1989）  
**Chou Wen-Chung : *Echoes from the Gorge* (1989)**  
擊樂／黃雅綾、黃莉雅、孫名箴、游丹綾  
Percussion／Huang Ya-Ling, Huang Li-Ya, Suen Ming-Jen, Yu Tan-Ling

## 中場休息 Intermission

3. 嚴福榮：《采桑子》（委託創作·世界首演）（2012）  
**Yim Fuk-Wing : *Song of Picking Mulberry* (2012)**  
(*Commissioned Work • World Premiere*)  
指揮／陳雲紅  
人聲／台北室內合唱團  
Conductor／Chen Yun-Hung  
Choir／Taipei Chamber Singers
4. 嚴福榮：《水調歌頭》（2006）  
**Yim Fuk-Wing : *Shui Diao Ge Tou* (2006)**  
指揮／陳雲紅  
人聲／台北室內合唱團  
鋼琴／王乃加  
Conductor／Chen Yun-Hung  
Choir／Taipei Chamber Singers  
Piano／Wang Nai-Chia

5. 趙菁文：《燦光之舞》為擊樂與合唱（2012）（委託創作・世界首演）  
**Chao Ching-Wen：Dance to the Flickering Light（2012）**  
（Commissioned Work・World Premiere）

指揮／趙菁文

擊樂／賈雯豪、黃雅綾、黃莉雅、孫名箴、黃綉丹

人聲／台北室內合唱團

Conductor／Chao Ching-Wen

Percussion／Chia Wen-Hao, Huang Ya-Ling, Huang Li-Ya, Suen Ming-Jen, Huang Hsiu-Tan

Choir／Taipei Chamber Singers

6. 鍾啟榮：《別歌》（2012）（委託創作・世界首演）  
**Chong Kee-Yong：Song of Farewell（2012）**  
（Commissioned Work・World Premiere）

指揮／徐伯年、陳雲紅

笙／黃隴逸

擊樂／賈雯豪、黃雅綾、黃莉雅、孫名箴、汪雅婷、黃綉丹

人聲／台北室內合唱團

Conductor／Hsu Bor-Nien、Chen Yun-Hung

Sheng／Huang Lung-Yi

Percussion／Chia Wen-Hao, Huang Ya-Ling, Huang Li-Ya, Suen Ming-Jen, Wang Ya-Ting,

Huang Hsiu-Tan

Choir／Taipei Chamber Singers

製作人 | Producer

## 十方樂集團長暨藝術總監／徐伯年 Director of Forum Music／Hsu Bor-Nien



對台灣的現代音樂發展來說，徐伯年無疑是重要的推手之一。

徐伯年1980年於國立藝專音樂科畢業，1982年任職台灣省立交響樂團，1983年獲教育部公費留學法國巴黎，入國立Rueil-Malmaison音樂院隨François Bedel和Gaston Sylvestre教授學習現代擊樂演奏及音樂劇場（Theatre Musical），留法期間經常參加新音樂之發表演出，並參與現代音樂之錄音演奏。

1988年返國後即投入台灣現代音樂的展演行列，演出並擔任製作人策辦許多學術性、藝術性之演出、座談、講座等活動。1996年5月，徐伯年召集一群活躍於台灣樂壇的音樂家，包含了弦樂、管樂、鋼琴、擊樂及作曲等各方人才，創立了「十方樂集」現代樂團（Forum Music Ensemble）。1997年1月，成立「十方樂集音樂劇場」（Forum Auditorium）。除了音樂展演活動之外，更不定期主辦或協辦現代音樂演奏會、現代音樂劇場音樂營、學術講座或座談會等，並策劃許多與法國、英國、美國等地作曲家、演奏者合作的跨國製作。十多年來「十方樂集」儼然成為台灣現代音樂代名詞，而「十方樂集音樂劇場」更被譽為「台灣現代音樂據點」。

除了展演與創新，徐伯年也致力於國內現代音樂保存，2004年起有計劃的收錄國人作曲家的作品錄製出版「台灣現代音樂集」（Taiwan's contemporary music）系列CD，至2008年已出版「台灣現代音樂集（一）意象繽紛」、「台灣現代音樂集（二）當代風華」、「台灣現代音樂集（三）春華秋水」、「台灣現代音樂集（四）聲動」，並於2007年獲金曲獎最佳古典暨藝術專輯製作人獎、2009年「台灣現代音樂集（四）聲動」榮金曲獎傳統暨藝術類最佳古典音樂專輯獎與最佳作曲人獎。

現職十方樂集團長、並任教於國立交通大學音樂研究所、東吳大學音樂系。

## 台北室內合唱團藝術總監暨指揮／陳雲紅 Director of TCS • Conductor / Chen Yun-Hung



1991年，以特優成績畢業於奧地利國立維也納音樂院指揮系。

1999年，獲得美國西敏合唱音樂院音樂教育碩士學位。

她曾多次帶領合唱團於歐洲各地參加國際合唱比賽與演出，並獲得多項殊榮及肯定：2006年帶領台北室內合唱團赴匈牙利參加「巴爾托克國際合唱大賽」勇奪總冠軍，她個人榮獲最佳指揮獎。2005年她指揮台北室內合唱團於德國「布拉姆斯國際合唱大賽」中榮獲金牌冠軍，個人也獲得最佳指揮獎。1994年她率領台北室內合唱團赴義大利，榮獲「國際合唱比賽Guido d'Arrezzo」的金、銀、銅三項獎牌。2004年帶領華新兒童合唱團赴德國參加「國際合唱奧林匹克」，榮獲決賽「合唱藝術組」銀牌及「伴奏民謠組」金牌。2002年帶領台北世紀合唱團赴愛沙尼亞參加「巴倫國際合唱音樂節」，榮獲無伴奏民謠組競賽冠軍。1997年她指揮台北世紀合唱團於義大利「國際合唱比賽C.A.Seghizzi」榮獲總冠軍，她個人則囊括「最佳布拉姆斯音樂詮釋」及「最佳指揮」獎項。

2007年，她受邀赴法國擔任「國際合唱比賽Florilège Vocal de Tours」之評審，同年，她也入選德國出版的國際合唱名人錄「Who is Who in Choral Music, 2007」，這實為華人之殊榮！她與台北室內合唱團近年來在國際合唱比賽優異之表現備受國際矚目，2008年，他們受世界合唱聯盟（IFCM）之邀，於丹麥之「第八屆國際合唱論壇」演出，引領台灣合唱登上國際舞台。此外，同年5月，她受邀赴香港參加「合唱發展研討會」發表國際合唱趨勢的觀點。7月，受邀擔任「2008香港國際青少年合唱節比賽」的評審，同年7月，她受邀赴匈牙利擔任「第二十三屆巴爾托克國際合唱大賽」之評審。2010年，受邀赴新加坡擔任「2010新加坡青年藝術節」之評審。同年7月，擔任「2010第三屆歌韻東方國際合唱節」之評審。2011年4月受香港浸信會大學音樂系邀請，擔任客席指揮；6月受邀赴德國擔任「國際合唱比賽Marktoberdorf」評審；7月受邀擔任「2011香港國際青少年合唱節比賽」的評審。

秉持熱愛合唱的理想，陳雲紅於2000年與一群朋友創立了「台灣合唱音樂中心」以落實台灣合唱教育的推廣。她曾創辦【合唱音樂】期刊，也創立「台灣國際重唱藝術節」，落實全球合唱共享感動的願望。為了記錄台灣的合唱，她定期舉辦「向大師致敬」系列音樂會，以聲音記錄台灣合唱作曲前輩的創作。她秉持著「創新 分享 服務」的精神，全力建置全新的台基於對現代合唱音樂的獨特興趣，她更是努力於發掘並提攜國內現代音樂新銳作曲家，委託他們創作本國現代合唱作品，定期與台北室內合唱團舉辦「合唱無設限—現代國人作品發表」的音樂會。2010年，她指揮台北室內合唱團所錄製的「當代狂潮」當代合唱作品CD榮獲第21屆金曲獎傳統藝術類別的最佳演唱獎，對於現代合唱音樂的貢獻，備受國內音樂學術界肯定。

陳雲紅現任台灣合唱音樂中心執行長兼合唱藝術總監、台北室內合唱團藝術總監暨指揮、台北市教師合唱團指揮、新節慶合唱團指揮、以及華新兒童合唱團音樂總監暨指揮、漢光演襲人聲樂團藝術總監、東吳校友合唱團音樂總監。

## 弗朗索瓦·納波尼：《忠貞》（2012）

### François Narboni : Fidelity (2012)

《忠貞》一曲乃是寫給混聲合唱團以及一個打擊樂團。打擊樂團中有五位樂手，演奏的樂器包括兩台鐵琴及三台馬林巴木琴，另外再加上一些其他的樂器，如吊鈸、木魚、小鼓等。

「忠貞」中所用的詩乃是英國詩人安·杭特（1742-1821）所作，海頓於1794居住在倫敦期間曾將其詩作譜成曲。安·杭特與海頓當時是非常親近的朋友，甚至可能曾發展出戀情。《忠貞》是海頓之《六首英國短歌》第一集中的第六首。我本人曾在數年前為這幾首歌曲配器，因而對於歌詞非常地熟悉。

《忠貞》的音樂部份是以一個單一動機為基礎，並隨著詩的進行發展而來。此動機給予四個詩節各自獨特的色彩。在第一節及第四節中，歌詞是以非常長的音值演唱；第二節與第三節中，歌詞則以較為旋律性及對位之方式演唱。各個詩節之間以器樂間奏分開，各段之間奏長度亦不相同。

2011年時，我的作品《帕西法爾－寫給雙打擊樂團》，藉著與台灣十方樂集以及法國里昂鍵盤打擊樂團之合作，寫成於台灣以及法國。在台北國家音樂廳首演之後，我對於演出結果非常地滿意，因此我向十方樂集藝術總監徐伯年建議，寫一首新作品給十方樂集及人聲樂團。

幾個星期後，徐伯年寄了一封信告訴我，可以與台北室內合唱團合作完成這個計畫。我聽了他們的CD，而我非常地高興！

這就是《忠貞》誕生的經過。

(François Narboni 撰、汪雅婷譯)

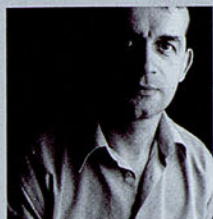
#### *Fidelity*

*While hollow burst the rushing winds,  
and heavy beats the shower,  
this anxious, aching bosom  
finds no comfort in its power.*

*For, ah, my love, it little knows  
what thy hard fate may be,  
what bitter storm of fortune blows,  
what tempest trouble thee.*

*A wayward fate hath spun the thread  
on which our days depend,  
and darkling in the checkered shade,  
she draws it to an end.*

*But whatsoever may be our doom,  
the lot is cast for me,  
For in the world or in the tomb,  
my heart is fix'd on thee.*



弗朗索瓦·納波尼 (1963-)

François Narboni (1963-)

納波尼1963年出生於巴黎，自幼學習吉他和打擊。長大後除了音樂院的古典音樂教育，個人也立志學習爵士音樂，二者皆達職業水準，而且創作也從未間斷。1982年美國之旅後，納波尼全心投入作曲；起初自學，後來在Yvonne Desportes的工作室擔任助手四年，並為巴黎Carré Sylvia Montfort編寫舞台劇音樂。及後，納波尼進入巴黎音樂學院，師事Betsy Jolas、Paul Méfano及Michaël Levinas，並獲得作曲首獎，1998年完成法國國家當代音樂研究中心的作曲與電腦學程。

納波尼曾榮獲兩項國際獎項、西班牙馬德里維拉斯奎茲獎學金（1998）以及在紐約獲得年度創作計劃獎學金（1999）。其餘如美術學院獎（2000）、博馬舍基金會桂冠獎（2006）、作曲家協會的克勞德哈里歐獎，以及劇作家協會的音樂新秀獎（2008）等。

納波尼的音樂曾由法國本土及國際知名樂團演出，如當代室內樂集、布魯塞爾Ictus當代樂團、2E2M現代樂團、旅程（Itinéraire）、Fa樂團、史特拉汶斯基樂團、Diotima四重奏、里耳國家交響樂團、里昂、洛林、法國廣播電台愛樂管弦樂團等等。

納波尼運用人聲及電子音樂，已創作五十首大管弦樂團中的獨奏曲目，包括為羽管鍵琴作的《喧囂曲》（1988）、為獨唱、合唱團及管絃樂團所作的《To On迴旋曲》（1994-1997）、為首席低音提琴、樂團及電子樂所作的《動物組曲》（1996）、為教堂唱詩班所作的《紐約之罪》（1998）、為管絃樂所作的《綠野仙蹤》（1999）、為人聲、樂器及電子音樂所作的《季節組曲》（2003）、為管絃樂團所作的《諾亞方舟》（2004）、《弦樂四重奏第一號「嶄新與獨特」》（2005）、《小提琴協奏曲》（2006），以及歌劇《白色森林》（2007-2008）。



---

## 周文中：《谷應》（1989）

### Chou Wen-Chung：Echoes from the Gorge（1989）

---

這首作品的生成是1970-7年，也就是在擔任Tanglewood駐節作曲家之時，周文中繼續譜寫此曲至1972年，一直到1988年才又繼續創作此曲，最後完成於1989年。

這個作品是為寫給四位打擊樂手，每一位皆擁有完整的樂器群，是如同弦樂四重奏的寫作般，利用四個聲部之間的多元變化以及統一音色的優勢而成。其結構反應中國書法的觀點：藉由書法控制一個預先構思形式的產生，同時當下展開持續的方向性變化。因此，音樂在流暢的流動中行進，也就是沒有突然的力度對比或者突發性的能量流動。靜止，並不代表無聲，而是這些無法以耳朵聽到的靜默之聲，是以心耳來聆聽的。藉由一個來自節奏原型所產生的節奏型，它們四個各自擁有獨特個性，同時產生節奏對位，加上音域以及音色的變化。

本曲的曲式採對稱性的展開。導奏的功能在於確定所有基本音域、音色、以及節奏的程序。這是根據亞洲調意的觀念，也即確立調式之意。曲子含十二個段落，每一段是取用古琴音樂中特有的意境。總共使用八個意境（有些重複），每一種特定意境是經由許多可召喚的意象集成，經由其適當的實踐而獲取，例如：雨滴打竹葉、谷應、明月，以及響石……等等，但是這首作品並不企圖再現這些意象，而是作為一個起點。本曲的概念是被這些中國的元素所影響，但是音樂本身並沒有使用任何中國素材。

構成這個作品的源頭來自作曲者對於音樂關注之表現。基本結構是建構於音高關係上，但是為了包容其他音樂元素的結構意義，本曲實際音高是被排除在外的。

周文中認為《電離子》（Ionisation）是瓦瑞斯（Edgard Varese）最具有代表性的作品，所有作曲家的概念都顯露在《電離子》這首曲子中，而這首擊樂四重奏作品是作為對瓦瑞斯之《電離子》的禮讚。



## 周文中 (1923-) Chou Wen-Chung (1923-)

周文中最早的管弦樂作品《山水》(完成於1949年,由舊金山交響樂團於1953年首演)被公認為第一個成功地融合東西方音樂語彙的作品。隨後,周氏從「易經」出發,結合道家哲學思想、書法與古琴音樂和歐洲音樂,自創的「可變調式」(variable modes)理論。

周氏1949年起師事法國作曲家瓦雷茲(Edgard Varèse),同時也擔任瓦氏的助理,參與了瓦氏的多個作品創作。瓦雷茲的最後作品《沙漠》(Deserts)手稿即為周文中的親筆謄寫。周氏長年鑽研瓦雷茲的作品並進行修訂,甚至完成了兩部瓦雷茲的未完成作品。

周文中畢業於美國哥倫比亞大學,在校師事奧圖盧寧(Otto Luening),期間曾任電腦音樂中心的助理,也與Nicholas Slonimsk及Bohuslav Martinu學習作曲,並向音樂學家Paul Henry Lang學習歷史。

周文中深受中國音樂學家楊蔭瀏影響,從40年代末即致力推動亞洲作曲家的聯合與結盟,合作對象包括50年代的菲律賓音樂學家Jose Maceda、日本Toshiro Mayuzumi與韓國李惠求(Lee Hye-ku)及60年代的日本作曲家武滿徹與湯淺讓二、韓國尹伊桑等等。

周氏任教於美國哥倫比亞大學音樂系(1964-1991),曾擔任哥大作曲博士課程的主席超過二十年,在此期間提攜了多位中國作曲家至美國學習。除了教授中國音樂,他還設計過音樂系的亞洲人文課程。

為了鼓勵並培育青年作曲家,周文中於1984年在哥大成立了弗里茲·萊納(Fritz Reiner)現代音樂中心,並成為第一位弗里茲·萊納的作曲教授。周文中還幫助哥大電腦音樂中心活化與復興。此外,他在1970年至1975年間擔任美國作曲家錄音公司的主席,成為CRI(Composers Recordings, Inc)史上最為興盛的時期。周文中製作過非常多場音樂會,以向瓦雷茲與武滿徹等人致敬,也介紹來自亞太地區的青年作曲家。在1977年,他將古老的中國音樂《流水》送上旅行者2號太空船,讓《流水》與巴哈、貝多芬的音樂齊置。

自1966年起,周文中即開始造訪東亞與東南亞,為了著手遍及各地亟需的文化計畫,周文中於1978年在哥大成立美中交流中心(Center for United States-China Arts Exchange),他主持了各種文化領域中的許多持續性計畫,每次都有數以千計的專家參與其中。交流中心的計畫包括:1990年聯合指揮家伯恩斯坦與倫敦交響樂團,在日本札幌成立泛太平洋音樂節(Pacific Music Festival);從1980年起,在美國洛克斐勒中心支持下,於中國進行藝術教育課程;自1990年代開始,推動雲南地區的歷史保存與發展,這項工作至今仍持續進行中。此外,周文中與美中交流中心還促成小提琴大師艾薩克·史坦(Issac Stern)的首次訪中計畫,協助其1979年的電影拍攝「從毛澤東到莫札特」(From Mao to Mozart);以及與阿瑟·米勒(Arthur Miller)合作,1983年於北京完成「銷售員之死」(Death of a Salesman)在亞洲的歷史性首演。

周文中1923年生於中國煙台,自1946年起旅居美國。周氏是美國藝術文學院院士、ISCM榮譽會員與ACL榮譽會員。2001年他獲頒法國政府藝術勳章。周文中的最新作品《誦松》於2009年在美國紐約舉行首演。

---

## 嚴福榮：《采桑子》（2012）

### Yim Fuk-Wing : Song of Picking Mulberry (2012)

---

《采桑子》是應台北室內合唱團之委託，於2012年10月所完成的一首無伴奏混聲合唱曲。此曲的創作靈感是源自於辛棄疾詞中之情感與心境。曲中，在通過作曲家個人的想像力與感受的前提下，進行段落織體與音樂形象不同的形塑，並有意識地將中國詩詞文字語音高低抑揚的變化，轉化為音樂旋律起伏中帶着多變的韻味。

*（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）*

少年不識愁滋味，愛上層樓。愛上層樓，為賦新詞強說愁。  
而今識盡愁滋味，欲說還休。欲說還休，卻道天涼好個秋。

---

## 嚴福榮：《水調歌頭》（2006）

### Yim Fuk-Wing : Shui Diao Ge Tou (2006)

---

《水調歌頭》是應台北室內合唱團之委託，於2006年10月所完成的一首混聲合唱加上鋼琴伴奏之合唱曲。此曲的創作靈感主要是根據蘇軾詞中之意境，進行段落形式的鋪陳。曲中最大特色是鋼琴部份，試圖通過非常規演奏方式來取得一些新穎的音色效果；合唱部份則嘗試以常規演唱、呼喊聲、仿京劇韻白、吟誦式的旁白、快速的滑唱等不同形式的表達方式來展現。

*（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）*

明月幾時有，把酒問青天？  
不知天上宮闕，今夕是何年。  
我欲乘風歸去，唯恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。  
不應有恨，何事長向別時圓？  
人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。  
但願人長久，千里共嬋娟。



嚴福榮 (1959-)  
Yim Fuk-Wing (1959-)

嚴福榮畢業於東吳大學，主修作曲，師事戴洪軒。其後前赴英國威爾斯大學繼續深造，跟隨William Mathias 和 Jeffrey Lewis研習現代音樂與作曲，並取得音樂碩士及哲學博士學位。其作品曾發表於香港、歐美及台灣等地。他的作品範圍包括管弦樂、室內樂、獨奏、音樂劇以及合唱作品。他曾擔任香港中文大學校外進修學院副主持講師一職，並在香港理工大學、香港浸會神學院、香港演藝學院等任教理論科目。目前為東吳大學音樂學系專任副教授，國立台北藝術大學兼任副教授。

論文著作包括〈音樂創作的探索：從視覺刺激的角度探究音樂的思維與體驗〉、〈織體、音高與結構：談馬水龍的《意與象》〉、〈潘德瑞茨基《廣島殉難者的輓歌》中音響技法的探尋〉、〈從尹伊桑主幹音技法的探討來看亞洲作曲家在西方文化下的尋根〉、〈音響空間多元化的思維：盧炎大提琴獨奏曲《歌》的探究〉、〈從尹伊桑《練習曲》之表述來看尋根文化中的傳統與創新〉、〈馬水龍《寶娥冤》音樂語境之探究〉、〈從尹伊桑《五首鋼琴小品》之探究來看亞洲作曲家在西方文化下的創作出路〉。

---

## 趙菁文：《爍光之舞》為擊樂與合唱（2012）

### Chao Ching-Wen：Dance to the Flickering Light（2012）

---

是我極大的榮幸，與國內極具國際級當代音樂演奏水準的團體，十方樂集打擊樂團，以及台北室內合唱團，共同合作。

擊樂與人聲，異質聲響之齊奏，以及這兩者不同時間速度的同時並存，成為作品的思維出發點。今晚演出的二個樂章，其中和聲與旋律的設計，部分取材於我的音樂與人生導師，極具當代音樂影響力的英國作曲家Jonathan Harvey為長笛（兼短笛）與鋼琴的作品*Nataraja*。*Nataraja*為印度神話中之一神，祂是宇宙舞者，履行神聖的舞蹈，以舞蹈摧毀原已疲憊的宇宙，然後啟始其重新創造的開端。基於此神話的發想，原編制轉化擴大為擊樂與人聲的織度，但仍試圖維繫其無限的動能，與其聰穎古怪的極端性，極動與極靜、連續性與不可預測之間的抗衡。

（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）



趙菁文 (1973-)  
Chao Ching-Wen (1973-)

趙菁文獲史丹佛大學(Stanford University)音樂作曲博士學位，現任教於國立台灣師範大學音樂系。在美期間師事歐洲當代音樂作曲大師Jonathan Harvey與Brian Ferneyhough、史丹佛大學電子音樂中心所長Chris Chafe、以及電子音樂先鋒Jean Claude-Risset，在師大學習期間師事陳茂萱教授。近年來創作器樂作品外，也同時在史丹佛大學電子音樂中心CCRMA的協助下致力於電子音樂的創作。

合唱作品「鑼鼓運動」獲選於2012年10-11月ISCM世界音樂節，由比利時主辦，主辦單位並安排此作品於長達11日的音樂節中壓軸演出；同時也獲選於法國2012 Polyfolia音樂節，由台北室內合唱團在當地巡迴演出。近期作品獲法國音樂雜誌(Editions L' Harmattan Paris)與德國新音樂雜誌(Neue Zeitschrift für Musik)專文討論與出版。曾獲亞洲作曲家聯盟(Asian Composers League)青年作曲比賽第一獎、音樂台北作曲比賽第一獎、兩廳院Fanfare作曲比賽第一獎、教育部文藝獎等。作品曾與歐美著名新音樂演奏團體Arditti String Quartet、Ensemble On\_line Vienna、Klangforum Wien、California EAR Unit、St.Lawrence String Quartet、VOXNOVA、EARPLAY、the Eighth Blackbird、the CALARTS ensemble等以及國內演出團體如國家交響樂團、台北市立交響樂團、台灣管樂團、國立台灣交響樂團、樂興之時、台北室內合唱團等委託創作或獲邀發表作品，同時多次於國際新音樂節如德國達姆斯達城現代音樂節、德勒斯登音樂節、法國38eme Rugissant音樂節、亞太音樂節、國際電腦音樂節ICMC等演出。曾獲洛杉磯週報評：「她的音樂能創造獨特的氛圍，令人驚歎不已.....」洛杉磯時報評：「她的音樂像是一連串精緻的、美麗的、不可思議的聲音事件縈繞在空氣中.....」。

---

## 鍾啟榮：《別歌》（2012）

### Chong Kee-Yong：Song of Farewell（2012）

---

《別歌》是描述陷入孤立無援、四面受敵的兵將們，在四面楚歌的窘迫環境中，想起家人的「那一瞬間」，心中百感交集地在死或生、降或滅之中掙扎！由六位打擊樂手：四位在舞台上，二位在觀眾席的左右；合唱團則分為四組在舞台下圍繞著聽眾，他們所唱的歌詞是被我打亂並重組的四首著名「楚歌」，即漢代名將李陵的《別歌》、秦末漢初項羽的《垓下歌》、西漢劉邦的《大風歌》與漢武帝劉徹的《秋風辭》；再加上毫無意義的虛字，分配到四組的合唱當中。此外，合唱團每人也會吹奏不同大小的埙。

笙是全曲中非常重要的部分，我主要是想表達一種延續的氣息，如歷史上、戰爭中的無主孤魂，自由地遊走在舞台上和舞台下。

音樂到了最後，男童女高音在聽眾座後的一樓唱著童謠般的旋律，一組合唱團員慢慢走上舞台圍繞著鋼琴向琴弦歌詠出對家、親人的思念。

我非常感謝十方樂集徐伯年老師和王靖媛向我邀約此曲，同時也要感謝台北室內合唱團的陳雲紅老師和高端禾，笙演奏家黃隴逸老師參與此曲的首演！

我謹題獻此曲給徐伯年老師、陳雲紅老師、黃隴逸老師、十方樂集和台北室內合唱團。此曲《別歌》也同時在紀念歷史中無數為和平犧牲的無名戰士。

(鍾啟榮撰)

大風起兮

力拔山兮

生兮，死兮

路窮絕兮，老母已死兮

士眾滅兮，少壯幾時兮

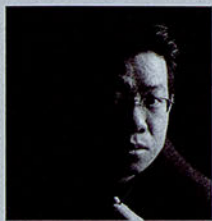
時不利兮，草木黃落兮

蕭鼓鳴兮

降兮，滅兮

老母已死兮

欲報恩將安歸！



## 鍾啟榮 (1971-) Chong Kee-Yong (1971-)

鍾啟榮是馬來西亞頂尖的作曲家，獲獎無數，也是當代其中一名令人驚喜的作曲家。在為數不多的實驗音樂作曲家中，鍾啟榮得以將各種精美的音色混合在一起，是其中一名出色的實驗音樂作曲家。著名作曲家Peter Eotvos形容他為富有想象力和詩意的作曲家，Jonathan Harvey則形容他的音樂非常具有創造力和純潔。比利時鋼琴家Jan Michiels 和 Inge Spinette則將他的音樂形容為「非常具有特色、深度和有說服力」。

鍾啟榮生於馬來西亞南方柔佛州油棕重鎮的居鑾，父母都是農民。他的成長背景深深影響了他的音樂作品，各種來自大自然的聲音和景象都啟發了他的音樂靈感。鍾啟榮先在馬來西亞吉隆坡表演藝術學院學習吉他和作曲。過後遠赴中國西安音樂學院，師從饒餘燕教授和張大龍教授獲得一等榮譽學士。在西安留學期間，讓他得以更深入的瞭解中華傳統文化。他過後再到比利時皇家音樂院修讀作曲，師從Jan Van Landeghem教授和Daniel Capelletti教授，2001年鍾啟榮獲得比利時皇家音樂院授以最高榮譽作曲碩士學位。此外，他也曾經參與多位知名作曲家教授開設的大師課程，例如：Brian Ferneyhough, Daan Manneke, Zoltan Janey, Peter Eotvos, Salvatore Sciarrino, Henri Pousseur 和Hanspeter Kyburz。

在布魯塞爾，鍾啟榮墊下了他作曲的風格，那是一種來自靈魂深處，結合現代和美麗詩詞般的前衛風格。他的音樂具有華人和馬來西亞多元文化特色，而他總能夠不斷豐富各種樂器的特色，而鍾啟榮也從傳統中學習，但卻從來沒有停止更進一步探索新的素材來豐富他的音樂作品。

鍾啟榮的卓越表現，讓他贏得無數的獎項。他在1999年和2003年兩度獲比利時皇家科學文學與藝術研究院頒發Marcel Hastir大獎，在他的家鄉馬來西亞，鍾啟榮也在2004年獲得馬來西亞國油愛樂交響樂團國際作曲家大獎中獲得殊榮。返回家鄉馬來西亞後，他也在音樂藝術界嶄露頭角，成為該國作曲界的先驅人物。

鍾啟榮的得獎記錄包括：比利時皇家科學文學與藝術研究院Marcel Hastir大獎（1999年、2003年）、第四屆波蘭安德烈·帕努夫尼克青年作曲家獎（2002年）、第二屆首爾國際作曲塞大獎（2003年）、2003年德國馬克斯雷格國際作曲家比賽（2004年）、馬來西亞國油愛樂交響樂團國際作曲大獎（2004年）、第二屆愛沙尼亞國際Lepo Sumera青年作曲家比賽第二名。（2006年）、漢城尹伊桑國際作曲家比BMW大獎（2007年）、波蘭華沙盧託拉斯基獎第二名（2006年）、Giga-Hertz-Award 2009 特別獎（德國爾斯魯厄ZK電子音樂聲學中心）。

因此，他也獲得多個團體和機構邀請成為駐院作曲家，包括Akademie der Kunst（德國）、Herrenhaus Edenkoben（德國）、亞洲文化協會（美國）、Henri Pousseur中心（比利時）、SWR Experimental Studio（德國弗萊堡）。

鍾啟榮也是第一位獲得美國庫塞維茲基音樂基金會獎學金的馬來西亞人，同時也獲得馬來西亞十大傑出青年獎（文化成就獎）。

鍾啟榮也擔任2009年吉隆坡當代音樂節的藝術總監，並將會繼續擔任該職，繼續以他的藝術經驗為馬來西亞的作曲界付出心力。





## 十方樂集 Forum Music

「十方樂集」由知名的擊樂家徐伯年創立於1996年。「推動精緻藝術與現代音樂」是「十方樂集」的成立宗旨。「十方樂集」的表現型式以打擊樂和室內樂為主，尤其「十方樂集打擊樂團」可以說是「十方樂集」詮釋現代音樂的靈魂。

1996年成團之初，十方樂集打擊樂團即應文建會之邀赴紐約市「紐約文化中心」，代表台灣音樂界演出四場音樂會，獲得佳評。紐約時報以大篇幅報導，給予「令人流連回味的優雅，富含情感的印記，無論在技巧和質地上都活力十足（Hauntingly graceful and emotionally searing；virtuosic and texturally invigorating）」的評價。

十方樂集打擊樂團的團員都是活躍於國內外樂壇的優秀擊樂家，其中不乏國際演奏大獎得主，例如王小尹、陳玟玓、黃綉丹、鍾友蓉等都曾獲得國際重要音樂大賽獎項。2003年，團員黃蝨雲獲得日內瓦國際音樂大賽擊樂首獎，成為第一位在這項國際大賽中獲得首獎的華人音樂家。多位團員也都是國外學成歸國，以精湛的演出技巧和深刻的音樂素養投入國內音樂推廣的行列。

2002年十方樂集受邀在國家戲劇院，參與諾貝爾文學獎得主高行健編導之三幕歌劇「八月雪」舉行的全球首演，擔任打擊樂演出的重任。十方樂集對於推廣打擊樂也不遺餘力，尤重藝術扎根，2003年即由國立台灣藝術教育館委託策劃校園親師生音樂會，為學童及教師介紹有趣的打擊樂音樂會。並曾於2004年受邀參與加拿大「台灣文化節-時尚台灣」、香港「第一屆台灣文化節」開幕演出，2011年至法國參加里昂現代音樂節並巡迴演出，將台灣的現代音樂推向國際舞台。

十方樂集打擊樂團擅長詮釋當代作曲家的創作，大膽嘗試實驗性音樂作品，是國內最專業的現代音樂團體。除了定期演出，樂團也積極委託作曲家創作擊樂作品。演出曲目除了一般聽眾熟知的作品外，更致力於發表國內外的當代音樂創作，開拓了台灣聽眾的音樂視野。創團至今，已為多位國內作曲家之作品舉行世界首演，也在台灣首演許多國外知名作曲家的經典曲目，讓東西方音樂交流出燦爛的火花。



## 台北室內合唱團 Taipei Chamber Singers

台北室內合唱團是我漫長的音樂生涯中所見，最優秀、最熱情的合唱團。嚴謹的訓練、不懈的努力和深切的探究，成就了這個獨一無二的團隊。指揮陳雲紅教授以合唱藝術方面的學養，支持、激勵每位團員，使他們熱衷於發掘各種詮釋中，音樂謎題裡的真意。正因為如此，我認為台北室內合唱團是具備世界水準的頂尖合唱團體。」

——A. Grau (委內瑞拉當代作曲家暨指揮)

他們的表現不只在演唱技術上有優異的成績，在樂曲詮釋上更獲得與會作曲家們一致的讚賞。陳雲紅藝術總監與「台北室內合唱團」的完美組合與精彩演出，是我們台灣人的驕傲，我們以「台北室內合唱團」為榮。

——潘皇龍 (亞洲作曲家聯盟台灣總會理事長)

創立於1992年，至今已榮獲十五座國際合唱大獎，並與多位國際知名指揮大師，如 Günther Theuring、Peter Phillips、嚴良堃、Paul Traver、Bob Chilcott、Frieder Bernius等人合作，獨具風格的音色與表現力，獲得大師們的肯定，為亞洲頂尖人聲演唱團體。

近年以前瞻眼光，專注演繹當代音樂，2006年啟動「合唱無設限」委託創作計畫，計已與台灣、香港、中國、馬來西亞等十多位傑出華人作曲家合作，以新思維、新人聲的撞擊對話，預示21世紀東方合唱新趨勢。透過「委託創作」、「首演發表」、「樂譜及影音出版」等子面向的完整建構，為當代合唱藝術打造一個具有前瞻眼光的音樂平台。

台北室內合唱團演繹當代作品的精湛能力備受國際樂界肯定，2007至2012年間，合唱團陸續受邀於各大重要現代音樂節中演出現代作品，同時開拓委託創作的發表機會，積極拓展作品於國際舞台上之藝術影響力。未來，「合唱無設限」將持續以國際重要音樂節演出、出版品流通等方式，多方提升作品之國際能見度，以當代東方獨特的美感與觀點，向世界發聲。

- 2012「第五屆法國Polyfolia國際合唱音樂節」
- 2011「ACL亞太音樂節現代合唱作品指定發表團隊」
- 2010「金曲獎傳藝類最佳演唱獎得主」
- 2008丹麥「IFCM世界合唱音樂論壇委託創作發表團隊」
- 2007香港「ISCM\_ACL國際現代音樂節現代音樂創作指定發表團隊」
- 2006匈牙利「第二十二屆巴爾托克國際合唱大賽暨民謠藝術節」大賽總冠軍
- 2005德國「第四屆布拉姆斯（J.Brahms）國際合唱大賽暨音樂節」藝術組、民謠組金牌



## 台北室內合唱團 鋼琴／王乃加 Piano／Wang Nai-Chia

東吳大學鋼琴演奏碩士畢業，先後師事謝秋月、林得恩、徐頌仁、諸大明等教授，曾受鋼琴家史蘭倩絲卡讚譽「擁有驚人的視譜能力，是位不可多得的伴奏家。」，美國新英格蘭音樂院教授派翠希亞·桑德（Patricia Zander）讚賞「其演奏令人印象深刻，是位有潛力、天賦異稟的鋼琴家。」

2001年入圍華信愛樂古典菁英獎。自2003年起任教於曉明女中、彰化高中、雙十國中、光復國小等音樂班。曾與國立台灣交響樂團、台北愛樂合唱團、台北室內合唱團、金穗合唱團於國內外演出。並與台北室內合唱團錄製《當代狂潮》專輯。2007年受邀於湖南大學演出鋼琴獨奏。現擔任台北愛樂歌劇坊及台北室內合唱團伴奏。

## 演出者介紹



### 笙／黃隴逸 Sheng／Huang Lung-Yi

佛光大學藝術學研究所。中國文化大學音樂系國樂組畢業，主修笙。

目前為中國民族管弦樂協會一笙專業委員會名譽理事、台北民族樂團國樂考級籌備委員、中華民國國樂學會笙考級籌備委員；目前任教於中國文化大學中國音樂學系、國立台灣戲曲學院戲曲音樂系、華岡藝校國樂科、崇光女中音樂班、興化國小、中平國中、民權國小、大豐國小等校之指導教師。

近年來多次首演國內外作曲家作品，不斷的從事笙專業演奏及研究。



### 擊樂／賈雯豪 Percussion／Chia Wen-Hao

由鄭體丰啟蒙學習打擊樂，1995年畢業於輔大音樂系，主修打擊樂，師事鍾耀光、徐伯年。之後進入國防部示範樂隊擔任打擊樂首席，1997年加入十方樂集打擊樂團。樂團演出經驗豐富，曾多次參與文建會音樂巡迴演出及台北市社區音樂會演出。2002年參與「十方樂集」在諾貝爾文學獎得主高行健編導的「八月雪」中演出，擔任擊樂演奏家。

現任長榮交響樂團、十方樂集擊樂演奏團員，並擔任新北市莒光國小節奏樂團打擊分部指導老師。



### 擊樂／黃雅綾 Percussion／Huang Ya-Ling

法國國立馬爾梅森音樂院演奏文憑。從小學習打擊樂，由徐伯年老師啟蒙，師事朱宗慶、吳思珊、鄭吉宏等。1997年加入十方樂集打擊樂團，曾多次參與管弦樂團及打擊樂團的演出。

2002年7月畢業於國立台北藝術大學，同年九月赴法國馬爾梅森音樂院進修打擊演奏文憑，受教於Gaston Sylvestre，並隨Francois Bedel學習伊朗手鼓，隔年4月於法國馬爾梅森音樂院演奏廳舉辦兩場音樂會，獲得所有評審一致通過給予「室內樂第一獎」文憑，並同時獲得「評審一致通過並恭賀優越級數第一獎」及「評審一致通過傑出級數獎」。在法期間曾多次在巴黎發表現代擊樂作品。

現任教於東海大學、實踐大學、台北東山國中、台北福星國小、台北私立光仁中學、台北景文高中優人表演藝術班。



## 擊樂／黃莉雅 Percussion／Huang Li-Ya

畢業於國立台北藝術大學管絃與擊樂研究所。由徐伯年教授啟蒙，曾師事朱宗慶、吳思珊、吳珮菁、施德華等教授。

1997年加入十方樂集打擊樂團後即隨團於國內外各地舉行巡迴演出，並參與現代音樂發表會和文建會、台灣省文化局、台北市文化局等主辦之音樂會演出。也多次參與各交響樂團及知名藝術團體之合作錄音及演出如：長榮交響樂團、台北市立交響樂團、台北愛樂管絃樂團、台灣弦樂團、優劇團、光環舞集、四象箏樂團、樂興之時管絃樂團、普羅藝術家樂團等。

目前任教於建德國小、碇內國中、大安高工管樂團、東山國中音樂班、景文高中表演藝術班、成功國小打擊樂團、伯大尼兒少家園團奏班。



## 擊樂／孫名箴 Percussion／Suen Ming-Jen

留美打擊樂家孫名箴，生於台灣台北市，自幼學習鋼琴，由黃錦祥老師 蒙學習打擊樂，先後師事吳思珊、徐伯年、朱宗慶等老師。2000年加入十方樂集，2005年獲國立台北藝術大學打擊樂演奏碩士學位。2007年赴美國北德克薩斯州大學（University of North Texas）攻讀博士，師事Mark Ford、Christopher Deane、Ed Soph、Robert Schietroma、Ed Smith。

留美期間演出活躍，在校時曾獲學業傑出成就獎、音樂院院長特別獎及全美打擊樂協會（Percussion Arts Society）所頒發的傑出人才獎。除校內演出外，積極參與各音樂節的演出，包括達拉斯新音樂節、全美音樂教師年會、全美打擊樂協會年會及法國打擊樂節等，並與北德克薩斯州大學絃樂團演出木琴協奏曲《The Concerto for Marimba and String Ensemble》by Eric Ewazen。2011年6月取得北德克薩斯州大學打擊樂博士學位（D.M.A., University of North Texas）。

教學方面，曾任北德大學助教、卡羅地區（Carroll ISD）打擊樂教師；2011年回國後，任教於台中二中、新民高中、草屯國中音樂班，及擔任東吳大學和台中教育大學音樂系兼任助理教授。



## 擊樂／汪雅婷 Percussion／Wang Ya-Ting

由黃堃儼老師啟蒙西洋打擊樂。大學畢業後赴美國舊金山音樂學院（The San Francisco Conservatory of Music）就讀，師事Jack Van Geem教授，於1999年獲頒音樂碩士學位。隨後赴紐約州立大學石溪分校（The State University of New York at Stony Brook）深造，師事Raymond Des Roches教授，於2002年獲頒音樂藝術博士學位。

曾獲1999年Aspen夏季音樂節擊樂組獨奏比賽冠軍。近年亦嘗試音樂劇場演出及音樂創作，已發表有《氣球的象徵性與菜脯蛋的現實性—音樂劇場作品一號》、《川流不息的語言》、《旅程》、《花漫舞》等作品。2012年更擔任「海洋樂章」之作曲及創意總監。其擊樂劇場獨奏會「旅程」曾獲2009台新藝術獎表演藝術類提名。

現任吳鳳科技大學幼保系專任副教授及十方樂集打擊樂團團員，並擔任國立中正大學打擊樂社指導老師。



### 擊樂／黃綉丹 Percussion／Huang Hsiu-Tan

黃綉丹，十一歲由施德華老師啟蒙學習打擊樂器。先後畢業於國立台北藝術大學音樂系、法國巴黎音樂院，師承吳珮菁老師，Eric Sammut教授。

於上海榮獲第四屆國際木琴大賽第二名2005（首獎從缺）、於歐洲兩度榮獲最高榮譽演奏家文憑2005/2007，獎項包含法國巴黎音樂學院木琴專修班與高等班畢業考最高榮譽演奏第一獎、評審一致通過獎、唯一評審一致恭賀獎。國內外獲邀木琴獨奏演出包含：第二屆台灣音樂節、第九屆法國巴黎國際音樂打擊樂節、獲邀舉辦個人獨奏會與講習會於第十屆法國里昂國際音樂打擊樂節、獲邀歸國舉辦個人獨奏會「一枝獨綉」於十方樂集十週年系列音樂會、獲選年度巴赫新秀舉辦巴赫新聲個人音樂會。

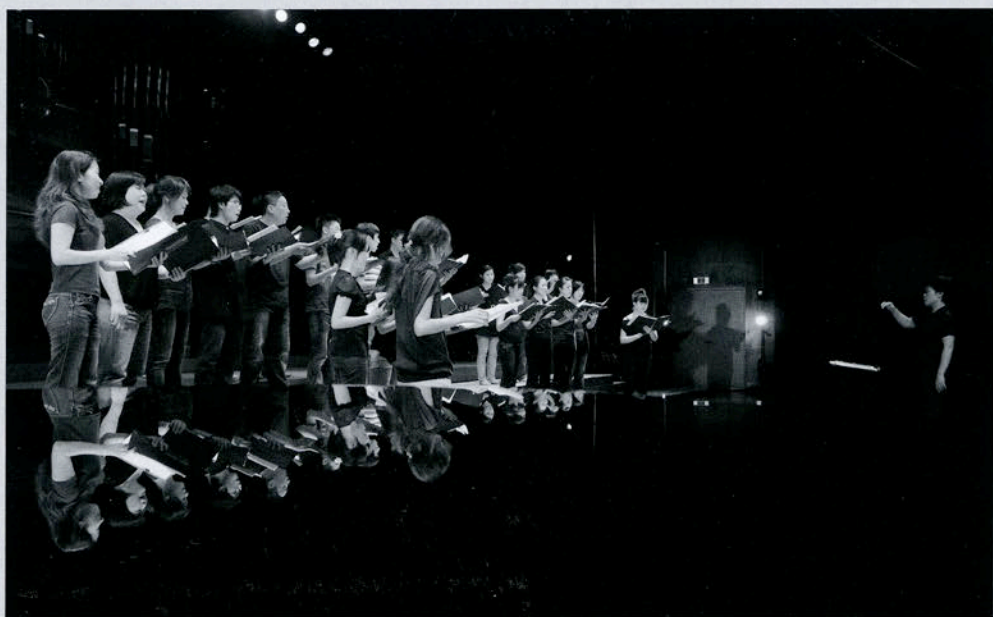
現為十方樂集打擊樂團團員，並任教於光復國小音樂班、大新國小、炎峰國小、光華國小、新莊國中與欣響音樂教育中心打擊教師。



### 擊樂／游丹綾 Percussion／Yu Tan-Ling

交通大學音樂研究所畢業，主修擊樂。由黃錦祥老師啟蒙打擊樂，曾師事鄭體丰老師、徐伯年老師。就讀交通大學音樂研究所期間，加入「交大二路公車即興樂團」，曾隨團至西門紅樓劇場、台北德國文化中心、表演36坊、新竹市立演藝廳等地演出。因即興演出的啟發，開始不斷地自我尋找，並跟隨董昭民老師學習創作，已發表鐵琴獨奏曲《轉·山》。2009年加入十方樂集打擊樂團。

現為十方樂集打擊樂團團員，並擔任新竹市新竹國小、頂埔國小、三民國中、新北市老梅國小等擊樂教師。



## 台北室內合唱團

---

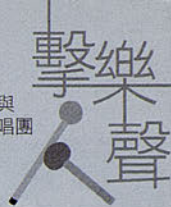
女高音／**鍾慧敏**、方素貞、彭孟賢、黎妍庭、卓鈺薰、莊皓瑋、溫佳霖、  
原意

女低音／謝竺晉、葉思吟、葉依婷、張翌陵、陳筱蕓、吳麗秋、陳珮印、  
邱雅心、張薰方

男高音／**高端禾**、葉曦文、曾吉弘、蘇屹、賴以恆、林裕庭、李駿平、  
陳彥廷、張育銘

男低音／**鄭有席**、鄭逸伸、龍識行、姜智浩、杜維、陳揚明、唐志傑、  
劉洲松、陳柏瑞

(\*以上粗體字為聲部長)



**工作群介紹**

■ 製作人 徐伯年

■ 製作經理 王靖媛

■ 舞台監督 高冠勳、吳瑞宗

■ 前台經理 許乃文

■ 後台經理 林彥君

■ 錄影工程 張興漢、楊毓涵、鄭景鴻、林育德、毛碩麟

■ 錄音工程 黃家隆

■ 美術設計 李文順

■ 印刷 方寸印刷設計有限公司

**特別感謝**

■ 王振弘先生

■ 童聲高音／陳牧祈

■ 陳黎君老師

■ 新北市莒光國小兒童樂隊

■ 豪聲樂器



十方樂集

2012 十方新樂展 (二)

# 現·新·藝

## Cort Lippe 互動音樂工作坊

12/15 (六) 9:00-12:00 互動音樂新的表情空間

14:00-17:00 器樂結合互動科技之創作與表演

19:00 工作坊成果發表

主辦  
單位

國立臺北科技大學互動媒體設計研究所

承辦  
單位

十方樂集

贊助  
單位



行政院國家科學委員會  
National Science Council

### 演出曲目

1. Cort Lippe : 《Music for Snare Drum & Computer》
2. Cort Lippe : 《Music for Hi-Hat & Computer》
3. 羅仕偉 : 《在距離之外，於靈魂之間》
4. 高振剛 : 《蛻變》 (世界首演)
5. James Roming : 《The Frame Problem》 (台灣首演)

12/16 (日) 7:30PM 十方樂集音樂劇場

指導  
單位



主辦  
單位

十方樂集

協辦  
單位

十方樂集音樂劇場

贊助  
單位

財團法人 國家文化藝術基金會  
National Culture and Arts Foundation

票價 300元，請洽兩廳院售票系統 <http://www.artsticket.com.tw> (02) 3393-9888

●兩廳院之友購票享9折優惠 ●台新游藝卡刷卡購票享9折優惠 ●永豐意思卡刷卡購票享9折優惠 ●團體票一次購買10張(含)以上享9折優待  
詳細節目資訊請洽十方樂集 <http://www.musforum.com.tw> (02) 2593-5811

